

شروط واحكام بطاقة العمل الحر مسبقه الدفع لعملاء بنك التنمية الاجتماعية

Terms and Conditions of Freelancers Prepaid Card for Clients of the Social Development Bank

Alinma Bank shall issue a SDB Classic cobrand prepaid card (the "Card"), which enables cardholder to execute cash withdrawal from ATMs and purchase goods and services from local and international banking channels after Social Development Bank deposits the funds to be used into the card's account. The Client agrees to enter into a contractual relationship with Alinma Bank as per the following terms and conditions:

- The Bank shall issue the Card to the Client upon Social Development Bank request and provides the Client with a PIN and CVV2 (three digits printed on the back of the Card) to deal with different channels bearing the Bank's approved logos such as ATMs, POS terminals, and e-channels.
- The Client will not neither be able to replenish the Card's balance through any banking channel and neither can nor transfer the card balance to his/her current account. The Client shall be liable for the validity, integrity and legality of all transactions executed by the Card.
- The Bank shall be entitled to the following fees:

الرسوم Fees	الخدمات Services
0	إصدار/ تجديد البطاقة الأساسية/ الرسوم السنوية Primary Card Issuance/Renewal/ Annual Fees
50	بطاقة بديلة Card Replacement
0	السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي التابعة لمصرف الإنماء / لكل معاملة Cash Withdrawal from Alinma Bank ATMs/per transaction
75	السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي البنكية/الدولية الأخرى/ لكل معاملة Cash Withdrawal from other Bank/International ATMs/per transaction
2,75% 2.75% of the Transaction Amount	رسوم المعاملات الدولية / لكل معاملة International Transactions Fees / per transaction
30	التحكيم في المعاملات المتنازع عليها Arbitration of Disputed Transaction

- In the event of maturity of fees, late presentment of charges by the merchants, insufficient balance, then the Client shall settle on maturity dates all financial obligations of the Card, including fees and expenses payable to the Bank under the Card's account statement by either depositing the relevant amount into the current account, replenishing the Card's balance, or by checks. The Client authorizes the Bank to collect financial obligations on 25 day of each Gregorian month following the month on which the Card was used or on the payment date indicated by the Bank. Collection shall be made from the current account of the Client or from any other account, funds or deposits maintained with the Bank, without recourse to the Client. Otherwise, the Card shall be suspended and the Bank may take all necessary actions to collect its outstanding dues.
- The Client shall pay all amounts and fees due to the Bank free and clear of any burdens, taxes or fees of whatever type and source.
- All the Client's accounts maintained with the Bank and its branches (with their different names, types, and currencies) shall be deemed a single account. The Bank may execute a clearing process without recourse to the Client and deduct any amounts payable to it by the Client. The Bank may also cover the Client's obligation from other financial sources falling under its custody, such as guarantees, collection documents and payment orders. The Bank may collect its

يصدر مصرف الإنماء بطاقة بنك التنمية الاجتماعية مسبقه الدفع ("البطاقة")، وهي بطاقة تمكن حاملها من السحب النقدي من أجهزة الصراف الآلي، ومن شراء السلع والخدمات من القنوات المصرفية المتاحة محلياً وعالمياً بعد شحن بنك التنمية الاجتماعية لرصيد البطاقة وتغذيتها بإيداع المبلغ المراد منحه للعميل في حساب البطاقة، وقد وافق العميل على التعاقد مع مصرف الإنماء وفق الشروط والأحكام الآتية:

- يقوم المصرف بإصدار البطاقة للعميل بناءً على طلب بنك التنمية الاجتماعية، ويتم تزويده برقم تعريف شخصي (الرقم السري) ورقم CVV2 (ثلاثة أرقام تطبع خلف البطاقة) ليتعامل بها مع القنوات المصرفية المتاحة التي تحمل الشعارات المعتمدة لدى المصرف مثل أجهزة الصراف الآلي ونقاط البيع والانترنت.
- لن يتمكن العميل من تجديد رصيد البطاقة من خلال أي قناة مصرفية ولا يمكنه تحويل رصيد البطاقة إلى حسابه الجاري. يكون العميل مسؤولاً عن صحة ونزاهة وقانونية جميع المعاملات التي يتم تنفيذها بواسطة البطاقة.

يستحق المصرف رسوماً على هذه البطاقة وفق الآتي:

- التزم العميل بسداد جميع الالتزامات المالية من الرسوم والمصاريف وغيرها المترتبة على البطاقة والثابتة في ذمته للمصرف وفق كشف حساب بطاقته في تاريخ الاستحقاق. كما فوض العميل المصرف باستيفاء الالتزامات المالية المترتبة على استخدام البطاقة في يوم 25 من الشهر الميلادي التالي لشهر الاستخدام أو في تاريخ السداد الذي يحدده المصرف وذلك من حساب العميل الجاري أو من أي حساب آخر أو أموال أو ودائع خاصة به لدى المصرف -إن وجدت- دون الرجوع إليه، وإلا سيتم إيقاف البطاقة، واتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتحصيل مستحقات المصرف من العميل.
- التزم العميل بأن يسدد المبالغ والرسوم المستحقة عليه للمصرف خالصة من أي أعباء أو ضرائب أو رسوم مهما كان نوعها أو مصدرها.
- تعد جميع حسابات العميل لدى المصرف وفروعه على اختلاف أسمائها وأنواعها أيًا كان نوع العملة المفتوحة بها بمثابة حساب واحد، ويحق للمصرف في أي وقت يشاء دون الرجوع للعميل أن يجري مقاصة مع حسابات العميل الجارية وخضم المبالغ المالية لمقابلة أي التزامات حالة على العميل تجاه المصرف، على أن يبدأ بالحسابات التي بعمله الالتزام نفسه، فإن لم تف تلك الحسابات بالتزامات العميل، فللمصرف الاستيفاء من حسابات العميل بالعملة الأخرى بسعر الصرف حين إجراء المقاصة، وبقدر ما يستوفي به المصرف ما على العميل من التزامات، كما أن للمصرف أن يستوفي من أي مصادر مالية أخرى تحت يده للعميل كالضمانات ومستندات التحصيل وأوامر الدفع بمختلف أنواعها.



- dues from financial and commercial papers owned by the Client without notifying the Client or taking any legal action.
7. Upon executing a purchase or cash withdrawal in any other currency, the equivalent amount in Saudi Riyals shall be deducted against the value of such transaction in foreign currency as per the exchange rate prevailing on the settlement date. As exchange rate differs from time to time, the Client is advised to communicate with the Bank for regular updates on exchange rate.
8. The Client acknowledges full liability for all obligations arising out of using the Card, whether the Client was aware of relevant transactions or not. The Client also acknowledges acceptance of entries executed by the Bank on its account as a result of using the Card. Such entries shall be deemed a valid and binding document in demonstrating such transactions, unless the contrary is evidenced by the Client.
9. The Client commits to execute cash withdrawals through ATMs only. The Client also undertakes not to execute cash withdrawals from branches of other banks. The Client further undertakes not to use the Card to execute purchases or get services prohibited by Sharia'h or Law. In the event of violating the foregoing, the Bank may suspend or cancel the Card and take any action to protect its rights.
10. The Bank shall send the account statement of the Card to the Client's address registered with the Bank or to any other address selected by the Client pursuant to a written notice delivered to the Bank. The account statement details transactions executed on the Card account during relevant term. An electronic copy of such statement may also be made available.
11. All account statements shall not include the documents pursuant to which the transaction has been entered into the Client's account, including bills and claim vouchers. If the Client requests such documents, the fees stated in Article (5) shall apply and the Client shall also incur any arbitration fees payable to the International Organization. If the Client objection proves to be valid, the Bank shall rectify the transaction and refund relevant fees back to the Client.
12. The Client may file an objection to any purchase or cash withdrawal transaction, provided that such an objection is submitted to the Bank as per applicable procedures within 30 days from the date of issuing the account statement. The Client should attach any supporting document, noting that the Bank's records related to the Client's Card account shall be deemed valid and binding on the Client and no objection may be raised thereto unless the Client proves otherwise.
13. The Client shall compensate the Bank for and against all costs incurred by the Bank by way of exercising its rights arising out hereof.
14. The Client acknowledges that the Card is non-assignable and shall be used only by the Client or the person in whose name it was issued upon the Client's request. The Client shall not give the Card to any other person or disclose the PIN to others for whatever reasons. The Client shall also sign on the back of the Card immediately upon receiving it. The Client shall be liable for any consequences resulting from violating the foregoing. The Client also acknowledges that the PIN is a personal signature, regardless of who uses the Card; and that all transactions executed through the Card shall fall under its responsibility. The Bank shall not bear any damages, consequences, losses or indemnifications resulting from non-compliance with the foregoing.
15. The Client shall immediately notify the Bank through any available channels if:
- 15.1 The Card is lost or stolen.
- وللمصرف مطلق الحق في استيفاء حقوقه مباشرة من جميع الأوراق المالية والتجارية باسم العميل لدى المصرف دون الحاجة إلى إخطار أو القيام بأي إجراء قانوني.
7. عند تنفيذ عملية شراء أو سحب نقدي بأي عملة أخرى فإنه يثبت على العميل -بالريال السعودي- المبلغ المعادل لقيمة العملية بالعملة الأجنبية وذلك حسب سعر الصرف المطبق في اليوم الذي تتم فيه عملية التسوية، وقد تختلف أسعار الصرف من يوم لآخر.
8. أدرك العميل أنه مسؤول مسؤولية كاملة عن جميع الالتزامات التي تنشأ عن استخدام البطاقة، سواء تمت تلك العمليات بعلمه أو بدون علمه، وقد أقر العميل بقبوله للقيود التي يجرها المصرف على حسابه نتيجة لاستخدام البطاقة وتعد تلك القيود مستنداً صحيحاً وملزماً في إثبات تلك العمليات، إلا إن أثبت العميل خلاف ذلك.
9. التزم العميل عند رغبته في السحب النقدي بالبطاقة بأن يكون ذلك من خلال أجهزة الصراف الآلي فقط، وتعهده العميل بعدم تنفيذ سحبات نقدية (يدوية) من فروع البنوك الأخرى، كما تعهد بعدم استخدامها في القيام بعمليات الشراء أو الحصول على خدمات محرمة شرعاً أو نظاماً، وفي حال مخالفة ذلك فللمصرف الحق في إيقاف البطاقة أو إلغائها واتخاذ ما يلزم لحفظ حقوق المصرف في مقابلة العميل.
10. يرسل المصرف كشف حساب البطاقة إلى العميل على عنوانه البريدي المسجل لدى المصرف -أو إلى أي عنوان آخر يحدده العميل بموجب إشعار خطي يتسلمه المصرف- يوضح العمليات التي تمت على حساب بطاقته خلال فترة كشف الحساب، كما يمكن توفير نسخة إلكترونية لكشف عمليات البطاقة.
11. جميع كشوف الحسابات لا تتضمن المستندات التي جرى بموجبها تقييد العملية على حساب العميل كالفواتير وقسائم المطالبات ونحوها، وفي حال طلب العميل لها فإن المصرف يتقاضى مقابل إجراء ذلك رسماً وفقاً للجدول في المادة (5)، ويتحمل العميل أيضاً رسوم التحكيم التي تدفع للمنظمة العالمية في حال طلبه ذلك. وإذا تبين صحة موقف العميل فإن المصرف يلتزم بتصحيح العملية وإعادة الرسوم للعميل.
12. يحق للعميل تقديم اعتراض على أي عملية شراء أو سحب نقدي شريطة تقديمه ذلك الاعتراض إلى المصرف حسب الإجراءات المتبعة، خلال [...] يوماً من تاريخ إصدار كشف حساب البطاقة، مرفقاً بذلك أي مستند مؤيد لدعواه، مع العلم بأن سجلات المصرف المتعلقة بحساب بطاقة العميل صحيحة وملزمة للعميل، ولا يحق له الاعتراض عليها إلا إذا أثبت للمصرف خلاف ذلك.
13. التزم العميل بتعويض المصرف عن جميع التكاليف التي تكبدها في سبيل ممارسة حقوقه الناشئة عن هذه الشروط والأحكام.
14. أقر العميل بأن البطاقة غير قابلة للتحويل، فلا تستخدم إلا من قبل العميل أو الشخص الذي تصدر باسمه البطاقة بناء على طلب العميل، وقد التزم بعدم تسليمها للغير أو الإذن لغيره باستخدامها، أو إفشاء رقم التعريف الشخصي (الرقم السري) إلى الغير مهما كانت الأسباب، كما التزم العميل بالتوقيع على ظهر البطاقة فور تسلمها وفق نموذج توقيعه المعتمد لدى المصرف، ويتحمل العميل مسؤولية مخالفة ذلك. كما أقر بأن الرقم السري يعد بمثابة التوقيع الشخصي أيّاً كان مستخدم البطاقة وأن جميع العمليات المنفذة من خلال هذه البطاقة تحت مسؤوليته. ولا يتحمل المصرف مطلقاً أي أضرار أو نتائج أو خسائر أو تعويضات تترتب على عدم الالتزام بأي مما ذكر.
15. التزم العميل بإبلاغ المصرف من خلال إحدى قنواته المصرفية المتاحة فور تعرضه لأي من الحالات الآتية:
- 15.1 فقدان أو سرقة البطاقة.

- 2.15 احتجاز البطاقة في الجهاز المستخدم.
- 3.15 حدوث خطأ في سحب المبلغ النقدي من جهاز الصراف بالزيادة أو بالنقص.
- 4.15 اكتشاف خطأ أو الاشتباه في تسجيل قيود على حساب البطاقة نتيجة استخدام الصراف الآلي أو أجهزة نقاط البيع أو الإنترنت سواء أكان ذلك بالزيادة أو النقص.
- 5.15 استخدام البطاقة على أجهزة صراف آلي أو جهاز نقاط بيع تحتوي على أجهزة ملحقه يظهر أنه لا علاقة لها بجهاز الصراف الآلي أو نقاط البيع.
16. أقر العميل بتحملة لجميع المسؤوليات والالتزامات بما في ذلك (المبالغ والأضرار) المترتبة على تنفيذ أي عمليات باستخدام البطاقة المفقودة سواء تمت العمليات بعلمه أو بدون علمه، وذلك ما لم يتسلم المصرف إشعاراً من خلال قنواته المعتمدة بذلك قبل تنفيذ تلك العمليات، وقد علم العميل وأدرك أنه يتحمل دون المصرف المسؤولية الكاملة المترتبة من حين فقد البطاقة إلى ساعة الإبلاغ في التعاملات داخل المملكة العربية السعودية وخارجها.
17. لا يتحمل المصرف أي مسؤولية أو التزام تجاه العميل في حال حصول اختلاف في مواصفات البضائع أو المشتريات عما جرى به التعاقد بين العميل وقابل البطاقة، ولن يكون المصرف مسؤولاً عن رفض أي مؤسسة أو شركة تجارية أو أي من نقاط البيع قبول البطاقة بسبب نقصان رصيدها أو لأي سبب آخر، ولن يكون المصرف مسؤولاً بأي حال من الأحوال عن أي دعاوى تنشأ بين العميل وأي مؤسسة أو شركة تجارية.
18. لا يتحمل المصرف أي مسؤولية أو التزام تجاه العميل في حال استخدامها في عمليات السحب النقدي من خلال أجهزة الصراف الآلي غير المملوكة للمصرف، وللعمل في هذه الحال تقديم اعتراض "مطالبة" للتأكد من صحة العملية.
19. إلغاء البطاقة / إنهاء العمل بالشروط والأحكام:
- 19.1 يحق للمصرف إلغاء البطاقة وإيقاف استخدامها عند إغلاق الحساب، أو في حال مخالفة العميل لهذه الشروط والأحكام، أو لسوء الاستخدام، أو لغير ذلك من الأسباب.
- 2.19 يحق للعميل إلغاء البطاقة دون مطالبة المصرف له بأي رسوم خلال (10) أيام من تاريخ تسلمها ما لم يتم بتفعيل البطاقة.
- 3.19 يحق للمصرف إلغاء البطاقة وإنهاء العمل بالشروط والأحكام في أي وقت يراه في حال عدم تنفيذ العميل للالتزامات الواردة بها، وللمصرف الحق في اتخاذ جميع الإجراءات اللازمة لتحصيل مستحقاته -إن وجدت- من العميل بما فيها الإبلاغ عن مآطلته إلى الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة).
- 4.19 يحق للمصرف في أي وقت يراه تعديل أو تغيير أي من هذه الشروط والأحكام، ويصبح أي تغيير أو تعديل نافذاً وملزماً للعميل بعد تبليغه به على عنوانه البريدي أو بأي وسيلة يراها المصرف، ويعد ذلك التغيير أو التعديل نافذاً في مواجهة العميل ما لم يُبدِ اعتراضه عليه خلال [...] يوماً من تاريخ إرسال الإشعار إليه، كما أن استمرار العميل في التعامل مع المصرف يعد قبولاً منه بها. وللعميل في حال عدم موافقته على تلك التعديلات أن يعيد البطاقة إلى المصرف ويطلب إلغاؤها، وذلك بعد سداد مديونيته وأي التزامات مالية قائمة لصالح المصرف.
20. مدة صلاحية البطاقة هي 3 سنوات ميلادية ولا تتجدد تلقائياً إلا إذا كان في البطاقة رصيد ووافق بنك التنمية الاجتماعية على تجديد البطاقة، وفي حال رغبة العميل عدم التجديد فعليه إشعار المصرف خطياً بذلك قبل مدة لا تقل عن [...] يوماً من تاريخ انتهاء صلاحية البطاقة.
21. لا يعد عدم قيام المصرف في أي وقت بممارسة أي من الحقوق المكفولة له بموجب هذا العقد تنازلاً من جانبه عن ذلك الحق أو أي حق آخر في أي وقت بعد ذلك.
- 15.2 The Card is stuck by an ATM.
- 15.3 An error occurs in withdrawing cash from an ATM (excess or shortage);
- 15.4 Discovery of an error in recording account entries in ATMs, POS or online transactions (excess or shortage);
- 15.5 The Card is used in ATMs or POS terminals containing irrelevant accessories.
16. The Client shall incur all responsibilities and obligations, including amounts and damages, resulting from executing any transaction using the lost Card, whether with the Client's knowledge or not, unless a notice is sent to the Bank through its approved channels before the execution of such transaction. The Client realizes that it shall bear full responsibility as of the date of losing the Card until such incident is reported to the Bank with respect to transactions executed inside and outside the Kingdom.
17. The Bank shall not assume any liability or commitment towards the Client if specifications of commodities or purchases received by the Client differ from specifications provided for in the contract concluded between the Client and the Card acceptor. Likewise, the Bank shall not be liable for the Card rejection by any entity or POS terminal due to insufficient balance or any other reason or for any claims arising between the Client and any other entity.
18. The Bank shall not assume any liability or commitment towards the Client if the Client uses the Card for cash withdrawals in ATMs of other banks. In such case, the Client may submit "claim" objection to validate transaction.
19. Card Cancellation/ Terms and Conditions Termination
- 19.1 The bank has the right to cancel the card and suspend its use upon account closure, or if the customer breaches these terms and conditions, or in case of misuse, or for any other reasons.
- 19.2 The Client may cancel the Card within (10) days of receipt, provided that the Card has not been activated and, in such case, the Bank shall not impose any fees on the Client.
- 19.3 The Bank may cancel the Card and terminate these terms and conditions at any time if the Client does not execute its obligations provided for therein. The Bank may also take all necessary actions to collect its entitlements (if any) from the Client, including reporting such incident to SIMAH.
- 19.4 The Bank may, at any time, change or amend any term and condition of this Agreement. Any such change or amendment shall be effective and binding on the Client following serving a notice to its registered address or via any other appropriate means, unless the Client expresses its objection within 30 days from the date of serving the notice. The Client continuity in dealing with the Bank shall be deemed an acceptance of the change and amendment. In the event of disagreement, the Client may return the Card to the Bank and request cancelation after settling any outstanding debts and financial obligations payable to the Bank.
20. The Card shall be valid for 3 years and shall not be automatically renewed for a similar period unless the card has a balance and renewal is approved by Social Development Bank. The Bank will cancels it the card upon its expiry or when there is zero balance in the card. If the Client wishes not to renew the Card, it should notify the Bank in writing of its intention within no less than 60 days before its expiry date.
21. The Bank failure at any time to exercise any of the rights hereunder shall not be deemed a waiver of such right or any other right at any time thereafter.



22. The Bank shall have an absolute right to claim its rights hereunder wholly or partially, in person or by proxy, and such claim shall not be conditional upon the Client's approval.
22. للمصرف الحق المطلق في أن يطالب بحقوقه الثابتة له بموجب هذا العقد كلها أو بعضها بنفسه أو بغيره ممن يراه المصرف دون توقف ذلك على موافقة العميل.
23. The Client agrees to provide the Bank with any information, data or documents it requests for purposes related to the Card. The Client also authorizes the Bank to get from SIMAH or any other authority any information related to the Client, the Card account or any accounts with the Bank. The Client allows the Bank to disclose information related to it or its accounts to any other entity approved by SAMA.
23. وافق العميل على تزويد المصرف بأي معلومات أو بيانات أو مستندات يطلبها منه لأغراض البطاقة، ومفوضه بأن يحصل على ما يلزمه أو يحتاج إليه من معلومات تخص العميل أو تخص حساب البطاقة أو أي حساب آخر يكون للعميل لديه للشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) أو من غيرها، وأن يفصح عن المعلومات الخاصة بالعميل وحسابه المذكور أو أي حساب آخر يكون للعميل لديه للشركة السعودية للمعلومات الائتمانية ولأي جهة أخرى توافق عليها مؤسسة النقد العربي السعودي.
24. The address of each party shown hereinabove is its formal address to which all notices, correspondence and documents related to the execution of these terms and conditions should be served. The change of this address shall not be approved unless made pursuant to a prior written and registered notice.
24. العنوان المبين بصدر هذه الشروط والأحكام لكل طرف هو عنوانه النظامي، ويتم عليه جميع المكاتبات والإخطارات، والأوراق المتعلقة بتنفيذ هذه الشروط والأحكام، وكل ما يترتب عليها، ولا يعتد بتغير هذا العنوان إلا بموجب إخطار كتابي سابق ومسجل.
25. These terms and conditions shall be governed by; and construed and executed in accordance with, Sharia's terms and conditions as well as Sharia's-compliant rules, regulations and instructions issued by competent authorities in Saudi Arabia.
25. تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وتنفذ بنودها وفقاً للشريعة الإسلامية ووفقاً للأنظمة واللوائح والتعليمات الصادرة من الجهات المختصة في المملكة العربية السعودية بما لا يخالف أحكام الشريعة الإسلامية.
26. Each dispute arises between the parties shall be referred to the competent judicial authority in Saudi Arabia, if no amicable solution is reached.
26. كل خلاف ينشأ بين الطرفين ويتعذر حله ودياً فسيكون الفصل فيه من قبل الجهة القضائية المختصة في المملكة العربية السعودية.
27. These terms and conditions have been drawn up in English and Arabic and the Arabic text shall prevail in executing and interpreting the same.
27. حررت هذه الشروط والأحكام باللغتين العربية والإنجليزية، ويكون النص العربي هو النص المعتمد في تنفيذ هذه الشروط والأحكام وتفسيرها.
28. The Client acknowledges that it has read and agreed to these terms and conditions and commits to work accordingly
28. أقر العميل بأنه قد قرأ ووافق على هذه الشروط والأحكام والتزم بالعمل بما ورد فيها.